

## LOSE WEIGHT

Then came I after them, desiring thee, with me No second save my sword, my falchion keen and bright. I fear me for my body from sickness and unrest, Lest of the fear of sev'rance it be betrayed and slain. ab. Story of the King's Son and the Ogress xv. My pleasant life for loss of friends is troubled aye. 1. The Three Men and our Lord Jesus dccc. So he carried her to a place wherein was running water and setting her down on the ground, left her and went away, marvelling at her. After he left her, he found his camels, by her blessing, and when he returned, King Kisra asked him, 'Hast thou found the camels?' ['Yes,' answered he] and acquainted him with the affair of the damsel and set out to him her beauty and grace; whereupon the king's heart clave to her and he mounted with a few men and betook himself to that place, where he found the damsel and was amazed at her, for that he saw her overpassing the description wherewith the camel-driver had described her to him. So he accosted her and said to her, 'I am King Kisra, greatest of the kings. Wilt thou not have me to husband?' Quoth she, 'What wilt thou do with me, O king, and I a woman abandoned in the desert?' And he answered, saying, 'Needs must this be, and if thou wilt not consent to me, I will take up my sojourn here and devote myself to God's service and thine and worship Him with thee.' Therewithal Sindbad the Sailor bestowed largesse upon him and made him his boon-companion, and he abode, leaving him not night or day, to the last of their lives. Praise be to God the Glorious, the Omnipotent, the Strong, the Exalted of estate, Creator of heaven and earth and land and sea, to whom belongeth glorification! Amen. Amen. Praise be to God, the Lord of the Worlds! Amen. Ali of Damascus and Sitt el Milah, Nouredin, iii. 3. Though they their journey's goal, alas I have hidden, in their track Still will I follow on until the very planets wane. Quoth I, "Thou overcurtainest the morning with the night;" And she, "Not so; it is the moon that with the dark I shroud." 19. Hassan of Bassora and the King's Daughter of the Jinn cclxxxvi. Now this letter was written with ultramarine upon the skin of the hog-deer, the which is goodlier than parchment or paper and inclineth unto yellow, and was to the following effect: 'From the King of Hind, before whom are a thousand elephants and on the battlements of his palace a thousand jewels, [to the Khalif Haroun er Reshid, greeting]. To proceed: (209) we send thee some small matter of presents, which do thou accept and be to us as a brother and a friend, for that the love of thee aboundeth in our heart and we would have thee to know that we look to thee for an answer. Indeed, we are sharers with thee in love and fear, ceasing (210) never to do thee honour; and for a beginning, we send thee the Book of the Quintessence of Balms and a present after the measure of that which is fallen to our lot. Indeed, this is unworthy of thy rank, but we beseech thee, O brother, to favour us by accepting it, and peace be on thee!' The Seventeenth Night of the Month. When King Bekhtzeman heard this, his heart was comforted and he said in himself, 'I put my trust in God. If He will, I shall overcome mine enemy by the might of God the Most High.' So he said to the folk, 'Know ye not who I am?' and they answered, 'No, by Allah.' Quoth he, 'I am King Bekhtzeman.' When they heard this and knew that it was indeed he, they dismounted from their horses and kissed his stirrup, to do him honour, and said to him, 'O king, why hast thou thus adventured thyself?' Quoth he, 'Indeed, my life is a light matter to me and I put my trust in God the Most High, looking to Him for protection.' And they answered him, saying, 'May this suffice thee! We will do with thee that which is in our power and whereof thou art worthy: comfort thy heart, for we will succour thee with our goods and our lives, and we are his chief officers and the most in favour with him of all folk. So we will take thee with us and cause the folk follow after thee, for that the inclination of the people, all of them, is to thee.' Quoth he, 'Do that unto which God the Most High enableth you.' Twere better and meeter thy presence to leave, ii. 85. At this the accursed Iblis was moved to delight and put his finger to his arse, whilst Meimoun danced and said, 'O Tuhfet es Sudour, soften the mode; (201) for, as delight, entereth into my heart, it bewildereth my vital spirits.' So she took the lute and changing the mode, played a third air; then she returned to the first and sang the following verses: My transports I conceal for fear of those thereon that spy; Yet down my cheeks the tears course still and still my case bewray. STORY OF THE SHARPERS WITH THE MONEY-CHANGER AND THE ASS. Presently, in came the draper, at the hour of evening prayer, and sitting down in the place where the old woman had prayed, looked about him and espied the turban. He knew it [for that which he had that day sold to the young man] and misdoubted of the case, wherefore anger appeared in his face and he was wroth with his wife and reviled her and abode his day and his night, without speaking to her, what while she knew not the cause of his anger. Then she looked and seeing the turban-cloth before him and noting the traces of burning thereon, understood that his anger was on account of this and concluded that he was wroth because it was burnt. If slaves thou fain wouldst have by thousands every day Or, kneeling at thy feet, see kings of mickle might, When the morning morrowed, the people went seeking for him, but found him not; and when the king knew this, he was perplexed concerning his affair and abode unknowing what he should do. Then he sought for a vizier to fill his room, and the king's brother said, 'I have a vizier, a sufficient man.' 'Bring him to me,' said the king. So he brought him a man, whom he set at the head of affairs; but he seized upon the kingdom and clapped the king in irons and made his brother king in his stead. The new king gave himself up to all manner of wickedness, whereat the folk murmured and his vizier said to him, 'I fear lest the Indians take the old king and restore him to the kingship and we both perish; wherefore, if we take him and cast him into the sea, we shall be at rest from him; and we will publish among the folk that he is dead.' And they agreed upon this. So they took him up and carrying him out to sea, cast him in. Then get thee gone nor covet that which thou shall ne'er obtain; So shall it be, although the time seem near and the event. Jaafer ben Yehya and Abdulmelik ben Salih the Abbaside, i. 183. So she took the hundred dinars and the piece of silk and returned to her dwelling, rejoicing, and went in to Aboulhusn and told him what had befallen, whereupon he arose and rejoiced and girt his middle and danced and

took the hundred dinars and the piece of silk and laid them up. Then he laid out Nuzhet el Fuad and did with her even as she had done with him; after which he rent his clothes and plucked out his beard and disordered his turban [and went forth] and gave not over running till he came in to the Khalif, who was sitting in the hall of audience, and he in this plight, beating upon his breast. Quoth the Khalif to him, "What aileth thee, O Aboulhusn!" And he wept and said, "Would thy boon-companion had never been and would his hour had never come!" "Tell me [thy case,]" said the Khalif; and Aboulhusn said, "O my lord, may thy head outlive Nuzhet el Fuad!" Quoth the Khalif, "There is no god but God!" And he smote hand upon hand. Then he comforted Aboulhusn and said to him, "Grieve not, for we will give thee a concubine other than she." And he bade the treasurer give him a hundred dinars and a piece of silk. So the treasurer gave him what the Khalif bade him, and the latter said to him, "Go, lay her out and carry her forth and make her a handsome funeral." So Aboulhusn took that which he had given him and returning to his house, rejoicing, went in to Nuzhet el Fuad and said to her, "Arise, for the wish is accomplished unto us." So she arose and he laid before her the hundred dinars and the piece of silk, whereat she rejoiced, and they added the gold to the gold and the silk to the silk and sat talking and laughing at one another. Then he thrust his feet into boots and girt him with a sword and a girdle and bound about his middle a quiver and a bow and arrows. Moreover, he put money in his pocket and thrust into his sleeve letters-patent addressed to the governor of Ispahan, bidding him assign to Rustem Khemartekeni a monthly allowance of a hundred dirhems and ten pounds of bread and five pounds of meat and enrol him among the Turks under his commandment. Then he took him up and carrying him forth, left him in one of the mosques. Then she cast the lute from her hand and swooned away; so she was carried to her chamber and indeed passion waxed upon her. After a long while, the Commander of the Faithful sent for her a third time and bade her sing. So she took the lute and sang the following verses: . . . . . Whenas the folk assemble for birling at the wine, Whether in morning's splendour or when night's shades descend. Then they drew up the contract of marriage and the merchant said, "I desire to go in to her this night." So they carried her to him in procession that very night, and he prayed the prayer of eventide and entered the privy chamber prepared for him; but, when he lifted the veil from the face of the bride and looked, he saw a foul face and a blameworthy aspect; yea, he beheld somewhat the like whereof may God not show thee! loathly, dispensing from description, inasmuch as there were reckoned in her all legal defects. (259) So he repented, whenas repentance availed him not, and knew that the girl had cheated him. However, he lay with the bride, against his will, and abode that night sore troubled in mind, as he were in the prison of Ed Dilem. (260) Hardly had the day dawned when he arose from her and betaking himself to one of the baths, dozed there awhile, after which he made the ablution of defilement (261) and washed his clothes. Then he went out to the coffee-house and drank a cup of coffee; after which he returned to his shop and opening the door, sat down, with discomfiture and chagrin written on his face. . . . . Suppose for distraction he seek in the Spring and its blooms one day, The face of his loved one holds the only Spring for his eye. . . . . In my soul the fire of yearning and affliction rageth aye; Lo, I burn with love and longing; nought in answer can I say. The Khalif laughed at his speech and said, "By Allah, this is none other than a pleasant tale! Tell me thy story and the cause." "With all my heart," answered Aboulhusn. "Know, O my lord, that my name is Aboulhusn el Khelia and that my father died and left me wealth galore, of which I made two parts. One I laid up and with the other I betook myself to [the enjoyment of the pleasures of] friendship [and conviviality] and consorting with comrades and boon-companions and with the sons of the merchants, nor did I leave one but I caroused with him and he with me, and I spent all my money on companionship and good cheer, till there remained with me nought [of the first half of my good]; whereupon I betook myself to the comrades and cup-companions upon whom I had wasted my wealth, so haply they might provide for my case; but, when I resorted to them and went round about to them all, I found no avail in one of them, nor broke any so much as a crust of bread in my face. So I wept for myself and repairing to my mother, complained to her of my case. Quoth she, 'On this wise are friends; if thou have aught, they make much of thee and devour thee, but, if thou have nought, they cast thee off and chase thee away.' Then I brought out the other half of my money and bound myself by an oath that I would never more entertain any, except one night, after which I would never again salute him nor take note of him; hence my saying to thee, 'Far be it that what is past should recur!' For that I will never again foregather with thee, after this night." King's Son of Cashghar, Abdullah ben Nafi and the, ii. 195. . . . . STORY OF THE OLD WOMAN, THE MERCHANT AND THE KING. . . . . One day, there came a traveller and seeing the picture, said, 'There is no god but God! My brother wrought this picture.' So the king sent for him and questioned him of the affair of the picture and where was he who had wrought it. 'O my lord,' answered the traveller, 'we are two brothers and one of us went to the land of Hind and fell in love with the king's daughter of the country, and it is she who is the original of the portrait. In every city he entereth, he painteth her portrait, and I follow him, and long is my journey.' When the king's son heard this, he said, 'Needs must I travel to this damsel.' So he took all manner rarities and store of riches and journeyed days and nights till he entered the land of Hind, nor did he win thereto save after sore travail. Then he enquired of the King of Hind and he also heard of him. Then he turned back, pondering upon that sleeping youth, and coming to him, as he slept, lighted down from his horse and sat down by him. He fixed his eyes upon his face and considered him awhile and said in himself, 'For aught I know, this youth may be Melik Shah.' And he fell a-hemming and saying, 'Harkye, O youth!' Whereupon the sleeper awoke and sat up; and the eunuch said to him, 'Who is thy father in this village and where is thy dwelling?' The youth sighed and answered, 'I am a stranger;' and the eunuch said, 'From what land art thou and who is thy father?' Quoth the other, 'I am from such a land,' and the eunuch ceased not to question him and he to answer him, till he was certified of him and knew him. So he rose and embraced him and kissed him and wept over his case. Moreover, he told him that he was going about in quest of him and informed him that he was come privily from the king his mother's husband and that his mother would be content

[to know] that he was alive and well, though she saw him not. . . . c. The Fishes and the Crab dcxi. . . . d. The Lover's Trick against the Chaste Wife dccccxxx. . . . p. The Idiot and the Sharper dccccv. ?STORY OF THE THIEF AND THE WOMAN. . . . O friends, the tears flow ever, in mockery of my pain; My heart is sick for sev'rance and love-longing in vain. Quoth the king, "O Saad, fetch him to me, for indeed thou describest to me a masterful man." (76) And he answered, saying, "By Allah, O my lord, hadst thou but seen our case with Hudheifeh, what while he challenged me to the field of war and the stead of thrusting and smiting and I held back from doing battle with him! Then, whenas I thought to go forth to him, behold, a cavalier gave loose to his bridle-rein and called out to me, saying, 'O Saad, wilt thou suffer me to fill thy room in waging war with him and I will ransom thee with myself?' And I said, 'By Allah, O youth, whence cometh thou?' Quoth he, 'This is no time for thy questions.'" Then he recounted to the king all that had passed between himself and El Abbas from first to last; whereupon quoth Ins ben Cais, "Bring him to me in haste, so we may learn his tidings and question him of his case." "It is well," answered Saad, and going forth of the king's presence, repaired to his own house, where he put off his harness of war and took rest for himself. . . . The best of all religions your love is, for in you Are love and life made easeful, untroubled and sincere. Hindbad the Porter, Sindbad the Sailor and, iii. 199. . . . My flower a marvel on your heads doth show, Yet homeless (237) am I in your land, I trow. One day, as the [chief] painter wrought at his work, there came in to him a poor man, who looked long upon him and observed his handicraft; whereupon quoth the painter to him, "Knowest thou aught of painting?" "Yes," answered the stranger; so he gave him tools and paints and said to him, "Make us a rare piece of work." So the stranger entered one of the chambers of the bath and drew [on the walls thereof] a double border, which he adorned on both sides, after a fashion than which never saw eyes a fairer. Moreover, [amidward the chamber] he drew a picture to which there lacked but the breath, and it was the portraiture of Mariyeh, the king's daughter of Baghdad. Then, when he had made an end of the portrait, he went his way [and told none of what he had done], nor knew any the chambers and doors of the bath and the adornment and ordinance thereof. Abdallah ben Nafi and the King's Son of Cashghar, ii. 195. . . . Great in delight, beloved mine, your presence is with me; Yet greater still the miseries of parting and its bane. Then I sang and the captain said, "It is good," Quoth I, "Nay, but thou art loathly." He looked at me and said, "By Allah, thou shalt never more scent the odour of the world!" But his comrades said to him, "Do it not," and appeased him, till he said, "If it must be so, she shall abide here a whole year, not going forth." And I said, "I am content to submit to whatsoever pleaseth thee. If I have erred, thou art of those to whom pertaineth clemency." He shook his head and drank, then arose and went out to do his occasion, what while his comrades were occupied with what they were about of merry-making and drunkenness and sport. So I winked to my fellows and we slipped out into the corridor. We found the door open and fled forth, unveiled and knowing not whither we went; nor did we halt till we had left the house far behind and happened on a cook cooking, to whom said I, "Hast thou a mind to quicken dead folk?" And he said, "Come up." So we went up into the shop, and he said, "Lie down." Accordingly, we lay down and he covered us with the grass, (137) wherewith he was used to kindle [the fire] under the food. Therewithal the young man was moved to delight and exclaimed, "By Allah, thou sayest well, O Sitt el Milan! Let me hear more." Then he handselled her with fifty dinars and they drank and the cups went round among them; and her seller said to her, "O Sitt el Milah, this is the season of leave-taking; so let us hear somewhat on the subject." Accordingly she struck the lute and avouching that which was in her heart, sang the following verses: 48. Haroun Er Reshid with the Damsel and Abou Nuwas dc.111 El Melik es Zahir Rukneddin Bibers el Bunducdari and the Sixteen Officers of Police dccccxx. . . . Your image midst mine eye sits nor forsakes me aye; Ye are my moons in gloom of night and shadowtide. 104. Mesrour and Zein el Mewasif dccccxi. The First Night of the Month. Now the man who had stolen the clothes and forged a lie against the pious woman, pretending that he was her lover, sickened of a sore sickness, and his people took him up and set out with him to visit the holy woman, and Destiny brought them all together by the way. So they fared on, till they came to the city wherein the man dwelt for whom she had paid a thousand dirhems, to deliver him from torment, and found him about to travel to her, by reason of a sickness that had betided him. So they all fared on together, unknowing that the holy woman was she whom they had so foully wronged, and ceased not going till they came to her city and foregathered at the gates of her palace, to wit, that wherein was the tomb of the king's daughter. Then the rest of the women of the palace came all to him and lifted him into a sitting posture, when he found himself upon a couch, stuffed all with floss-silk and raised a cubit's height from the ground. (19) So they seated him upon it and propped him up with a pillow, and he looked at the apartment and its greatness and saw those eunuchs and slave-girls in attendance upon him and at his head, whereat he laughed at himself and said, "By Allah, it is not as I were on wake, and [yet] I am not asleep!" Then he arose and sat up, whilst the damsels laughed at him and hid [their laughter] from him; and he was confounded in his wit and bit upon his finger. The bite hurt him and he cried "Oh!" and was vexed; and the Khalif watched him, whence he saw him not, and laughed. Then they returned to Dinarzad and displayed her in the fifth dress and in the sixth, which was green. Indeed, she overpassed with her loveliness the fair of the four quarters of the world and outshone, with the brightness of her countenance, the full moon at its rising; for she was even as saith of her the poet in the following verses: 143. Ibrahim of Mosul and the Devil dclxxxvii. "There was once a merchant named Abou Temam, and he was a man of understanding and good breeding, quick-witted and truthful in all his affairs, and he had wealth galore. Now there was in his land an unjust king and a jealous, and Abou Temam feared for his wealth from this king and said, 'I will remove hence to another place where I shall not be in fear.' So he made for the city of Ilan Shah and built himself a palace therein and transporting his wealth thither, took up his abode there. Presently, the news of him reached King Ilan Shah; so he sent to bid him to his presence and said to him, 'We know of thy coming to us and thine entry under our allegiance, and indeed we have heard of thine excellence and wit

and generosity; so welcome to thee and fair welcome! The land is thy land and at thy commandment, and whatsoever occasion thou hast unto us, it is [already] accomplished unto thee; and it behoveth that thou be near our person and of our assembly.' Abou Temam prostrated himself to the king and said to him, 'O king, I will serve thee with my wealth and my life, but do thou excuse me from nearness unto thee, for that, [if I took service about thy person], I should not be safe from enemies and enviers.' Then he addressed himself to serve the king with presents and largesses, and the king saw him to be intelligent, well-bred and of good counsel; so he committed to him the ordinance of his affairs and in his hand was the power to bind and loose..? ? ? ? Of beryl, all glowing with beauty, wherein Thick stars of pure silver shine forth to the eye..29. The City of Irem cclxxvi. When the king heard this story, he said in himself, "Verily, had I given ear to the sayings of my courtiers and inclined to the idle prate [of those who counselled me] in the matter of [the slaying of] my vizier, I had repented to the utterest of repentance, but praised be God, who hath disposed me to mansuetude and long-suffering and hath endowed me with patience!" Then he turned to the vizier and bade him return to his dwelling and [dismissed] those who were present, as of wont..? ? ? ? In my tears I have a witness; when I call thee to my mind, Down my cheeks they run like torrents, and I cannot stay their flight..Oft as my yearning waxeth, my heart consolet me, ii. 228..Then the two kings entered the bath, and when they came forth, they sat down on a couch, inlaid with pearls and jewels, whereupon the two sisters came up to them and stood before them, as they were moons, swaying gracefully from side to side in their beauty and grace. Presently they brought forward Shehrzad and displayed her, for the first dress, in a red suit; whereupon King Shehriyar rose to look upon her and the wits of all present, men and women, were confounded, for that she was even as saith of her one of her describers: ? ? ? ? c. The Third Officer's Story dccccxxii. ? ? ? ? Thou left'st unto me, after thee, languor and carefulness; I lived a life wherein no jot of sweetness I espied..EL HEJAJ AND THE THREE YOUNG MEN. (69).Reshid (Er), Tuhfet el Culoub and, ii. 203..The eunuch thanked him and blessed him and mounting, returned upon his way, following the trace, whilst the cavalier rode with him to a certain road, when he said to him, 'This is where we left him.' Then he took leave of him and returned to his own city, whilst the eunuch fared on along the road, enquiring of the youth in every village he entered by the description which the cavalier had given him, and he ceased not to do thus till he came to the village where the young Melik Shah was. So he entered and lighting down therein, made enquiry after the prince, but none gave him news of him; whereat he abode perplexed concerning his affair and addressed himself to depart. Accordingly he mounted his horse [and set out homeward]; but, as he passed through the village, he saw a cow bound with a rope and a youth asleep by her side, with the end of the halter in his hand; so he looked at him and passed on and took no heed of him in his heart; but presently he stopped and said in himself; 'If he of whom I am in quest be come to the like [of the condition] of yonder sleeping youth, by whom I passed but now, how shall I know him? Alas, the length of my travail and weariness! How shall I go about in quest of a wight whom I know not and whom, if I saw him face to face, I should not know? ? ? ? ? All, all, for thy sweet sake, I left; ay, I forsook Aziz, my sire, and those akin to me that hight. ? ? ? ? s. The Stolen Necklace dxcvi."There was once a man, a merchant, who was fortunate in trade, and at one time his [every] dirhem profited [him] fifty. Presently, his luck turned against him and he knew it not; so he said in himself, 'I have wealth galore, yet do I weary myself and go round about from country to country; I were better abide in my own country and rest myself in my house from this travail and affliction and sell and buy at home.' Then he made two parts of his money, with one whereof he bought wheat in summer, saying, 'When the winter cometh, I will sell it at a great profit.' But, when the winter came, wheat became at half the price for which he had bought it, whereat he was sore concerned and left it till the next year. However, next year, the price fell yet lower and one of his friends said to him, 'Thou hast no luck in this wheat; so do thou sell it at whatsoever price.' Quoth the merchant, 'This long while have I profited and it is allowable that I lose this time. God is all-knowing! If it abide [with me] half a score years, I will not sell it save at a profit.'7. Nouredin Ali and the Damsel Enis el Jelis xxxiv. ? ? ? ? Exalted mayst thou be above th' empyrean heaven of joy And may God's glory greater grow and more exalted aye!.When she had made an end of her verses, El Abbas bade the third damsel, who came from Samarcand of the Persians and whose name was Rummaneh, sing, and she answered with "Harkening and obedience." Then she took the psaltery and crying out from the midst of her bead (130) improvised and sang the following verses:.Presently, the princess turned to her maid and bade her fetch them somewhat of food and sweetmeats and dessert and fruits. So Shefikeh brought what she desired and they ate and drank [and abode on this wise] without lewdness, till the night departed and the day came. Then said El Abbas, "Indeed, the day is come. Shall I go to my father and bid him go to thy father and seek thee of him in marriage for me, in accordance with the Book of God the Most High and the Institutes of His Apostle (whom may He bless and keep!) so we may not enter into transgression?" And Mariyeh answered, saying, "By Allah, it is well counselled of thee!" So he went away to his lodging and nought befell between them; and when the day lightened, she improvised and recited the following verses: ? ? ? ? Yet shall thou suffer that which I from thee have borne And with love's woes thy heart shall yet be mortified..? ? ? ? Then sent I speech to thee in verses such as burn The heart; reproach therein was none nor yet unright; ? ? ? ? ? ? ? ? Before I rent my clothes, reproach me not, I pray..When it was the third day, the third vizier came in to the king and said to him, "O king, delay not the affair of this youth, for that his deed hath caused us fall into the mouths of the folk, and it behoveth that thou slay him presently, so the talk may be estopped from us and it be not said, 'The king saw on his bed a man with his wife and spared him.'"\* The king was chagrined by this speech and bade bring the youth. So they brought him in shackles, and indeed the king's anger was roused against him by the speech of the vizier and he was troubled; so he said to him, "O base of origin, thou hast dishonoured us and marred our repute, and needs must I do away thy life from the world." Quoth the youth, "O king, make use of patience in all thine affairs, so wilt thou attain thy desire, for that God the Most High hath appointed the

issue of patience [to be] in abounding good, and indeed by patience Abou Sabir ascended from the pit and sat down upon the throne." "Who was Abou Sabir," asked the king, "and what is his story?" And the youth answered, saying, "O king, It befell one day that the king had occasion to make a journey; so he called his Vizier Kardan and said to him, 'I have a trust to commit to thy care, and it is yonder damsel, my wife, the daughter of the Vizier [Zourkhan], and I desire that thou keep her and guard her thyself, for that there is not in the world aught dearer to me than she.' Quoth Kardan in himself, 'Of a truth, the king honoureth me with an exceeding honour [in entrusting me] with this damsel.' And he answered 'With all my heart.' Thirteenth Officer's Story, The, ii. 181..46. The Sharper of Alexandria and the Master of Police cccxli.????? b. The Second Calender's Story xii.As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks..As for the king, he arose in haste and disguising himself, repaired to the house of Firouz and knocked at the door. Quoth Firouz's wife, "Who is at the door?" And he answered, saying, "I am the king, thy husband's master." So she opened the door and he entered and sat down, saying, "We are come to visit thee." Quoth she, "I seek refuge [with God] from this visitation, for indeed I deem not well thereof." And the king said, "O desire of hearts, I am thy husband's master and methinks thou knowest me not." "Nay," answered she, "I know thee, O my lord and master, and I know thy purpose and that which thou seekest and that thou art my husband's lord. I understand what thou wishest, and indeed the poet hath forestalled thee in his saying of the following verses, in reference to thy case:????? He, who Mohammed sent, as prophet to mankind, Hath to a just high-priest (61) the Khalifate assigned..Merouzi (El) and Er Razi, ii. 28..WP="BR1">.Then, when it was night, she brought her to me, after she had adorned her and perfumed her, and said to her, "Gainsay not this thy lord in aught that he shall seek of thee." When she came to bed with me, I said in myself, "Verily, this damsel (216) is more generous than I!" Then I sent away the slave-girl and drew not nigh unto her, but arose forthright and betaking myself to my wife, lay with her and did away her maidenhead. She straightway conceived by me and accomplishing the time of her pregnancy, gave birth to this dear little daughter; in whom I rejoiced, for that she was lovely to the utterest, and she hath inherited her mother's wit and her father's comeliness..The king approved her speech and bestowed on her a dress of honour and gave her magnificent gifts; after which, for that his choice had fallen upon his younger son, Melik Shah, he married her with him and made him his heir apparent and caused the folk swear fealty to him. When this came to the knowledge of his brother Belehwan and he was ware that his younger brother had been preferred over him, his breast was straitened and the affair was grievous to him and envy entered into him and rancour; but he concealed this in his heart, whilst fire raged therein because of the damsel and the kingship..144. The Lovers of the Benou Udhreh dclxxxviii.64. Haroun er Reshid and the Three Girls dcli.No good's in life (to the counsel list of one who's purpose-whole), i. 28.????? For no hand is there but the hand of God is over it And no oppressor but shall be with worse than he oppress..A certain wealthy merchant had a fair daughter, who was as the full moon, and when she attained the age of fifteen, her father betook himself to an old man and spreading him a carpet in his sitting-chamber, gave him to eat and caroused with him. Then said he to him, 'I desire to marry thee to my daughter.' The other excused himself, because of his poverty, and said to him, 'I am not worthy of her nor am I a match for thee.' The merchant was instant with him, but he repeated his answer to him, saying, 'I will not consent to this till thou acquaint me with the reason of thy desire for me. If I find it reasonable, I will fall in with thy wish; and if not, I will not do this ever.' Then he wrote a letter to King Azadbekht, saying to him, "I am a servant of thy servants and a slave of thy slaves and my daughter is a handmaid at thy service, and may God the Most High prolong thy days and appoint thy times [to be] in delight and contentment! Indeed, I still went girded of the waist in thy service and in caring for the preservation of thy dominion and warding off thine enemies from thee; but now I abound yet more than before in zeal and watchfulness, for that I have taken this to charge upon myself, since my daughter is become thy wife." And he despatched a messenger to the king with the letter and a present.????? f. The Sixth Voyage of Sindbad the Sailor cclxvi.????? c. The Third Old Man's Story ii.NOUREDDIN ALI OF DAMASCUS AND THE DAMSEL SITT EL MILAH. (1)????? Him with my life I'd ransom whose rigours waste away My frame and cause me languish; yet, if he would but hear..Accordingly, Ishac bade admit her; so she entered, and when her eyes fell upon the Commander of the Faithful, she kissed the earth before him and said, 'Peace be upon thee, O Commander of the Faithful and asylum of the people of the faith and reviver of justice among all creatures! May God make plain the treading of thy feet and vouchsafe thee enjoyment of that which He hath bestowed on thee and make Paradise thy harbourage and the fire that of thine enemies!' Quoth Er Reshid, 'And on thee be peace, O damsel! Sit.' So she sat down and he bade her sing; whereupon she took the lute and tightening its strings, played thereon in many modes, so that the Commander of the Faithful and Jaafer were confounded and like to fly for delight. Then she returned to the first mode and sang the following verses: A MERRY JEST OF A THIEF..When the two young men presented themselves before him and set forth their case to him and to the folk and the king heard

their speech, he knew them and his heart was like to fly for joyance in them: the tears poured from his eyes at their sight and that of his wife, and he thanked God the Most High and praised Him for that He had reunited [him with] them. Then he dismissed the folk who were present about him and bade commit the Magian and the woman and the two youths to his armoury (65) [for the night], commanding that they should keep guard over them till God caused the morning morrow, so he might assemble the cadis and the judges and assessors and judge between them, according to the Holy Law, in the presence of the four cadis. So they did his bidding and the king passed the night praying and praising God the Most High for that which He had vouchsafed him of kingship and puissance and victory over (66) him who had wronged him and thanking Him who had reunited him with his family..When the king heard these words, he abode in perplexity and said, "Restore him to the prison till the morrow, so we may look into his affair, for the day draweth to an end and I mean to put him to death on exemplary wise, and [to-morrow] we will do with him that which he meriteth." I was once an officer in the household of the Amir Jemaleddin El Atwesh El Mujhidi, who was invested with the governance of the Eastern and Western districts, (107) and I was dear to his heart and he concealed from me nought of that which he purposed to do; and withal he was master of his reason. (108) It chanced one day that it was reported to him that the daughter of such an one had wealth galore and raiment and jewels and she loved a Jew, whom every day she invited to be private with her, and they passed the day eating and drinking in company and he lay the night with her. The prefect feigned to give no credence to this story, but one night he summoned the watchmen of the quarter and questioned them of this. Quoth one of them, "O my lord, I saw a Jew enter the street in question one night; but know not for certain to whom he went in." And the prefect said, "Keep thine eye on him henceforth and note what place he entereth." So the watchman went out and kept his eye on the Jew..When the king heard this story, he deemed it pleasant and said, "This story is near unto that which I know and meseemeth I should do well to have patience and hasten not to slay my vizier, so I may get of him the story of the king and his son." Then he gave the vizier leave to go away to his own house; so he thanked him and abode in his house all that day..Then they agreed upon a device between them, to wit, that they should feign an occasion in their own country, under pretext that she had there wealth buried from the time of her husband Melik Shah and that none knew of it but this eunuch who was with her, wherefore it behoved that he should go and fetch it. So she acquainted the king her husband with this and sought of him leave for the eunuch to go: and the king granted him permission for the journey and charged him cast about for a device, lest any get wind of him. Accordingly, the eunuch disguised himself as a merchant and repairing to Belehwan's city, began to enquire concerning the youth's case; whereupon they told him that he had been prisoned in an underground dungeon and that his uncle had released him and dispatched him to such a place, where they had slain him. When the eunuch heard this, it was grievous to him and his breast was straitened and he knew not what he should do..? ? ? ? When clear'd my sky was by the sweet of our foregathering And not a helper there remained to disuniting Fate,.When she came to Alaeddin's shop, she sat down thereat and said to him, "May the day be blessed to thee, O my lord Alaeddin! God prosper thee and be good to thee and accomplish thy gladness and make it a wedding of weal and content!" He knitted his brows and frowned in answer to her; then said he to her, "Tell me, how have I failed of thy due, or what have I done to injure thee, that thou shouldst play me this trick?" Quoth she, "Thou hast no wise offended against me; but this inscription that is written on the door of thy shop irketh me and vexeth my heart. If thou wilt change it and write up the contrary thereof, I will deliver thee from thy predicament." And he answered, "This that thou seekest is easy. On my head and eyes be it." So saying, he brought out a ducat (264) and calling one of his mamelukes, said to him, "Get thee to such an one the scribe and bid him write us an inscription, adorned with gold and ultramarine, in these words, to wit, "THERE IS NO CRAFT BUT WOMEN'S CRAFT, FOR THAT INDEED THEIR CRAFT IS A MIGHTY CRAFT AND OVERCOMETH AND HUMBLETH THE FABLES (265) OF MEN." And she said to the servant, "Go forthright".One day, King Suleiman Shah went in to his brother's daughter and kissing her head, said to her, "Thou art my daughter and dearer to me than a child, for the love of thy father deceased; wherefore I am minded to marry thee to one of my sons and appoint him my heir apparent, so he may be king after me. Look, then, which thou wilt have of my sons, for that thou hast been reared with them and knowest them.' The damsel arose and kissing his hand, said to him, 'O my lord, I am thine handmaid and thou art the ruler over me; so whatsoever pleaseth thee, do, for that thy wish is higher and more honourable and nobler [than mine] and if thou wouldst have me serve thee, [as a handmaid], the rest of my life, it were liefer to me than any [husband]..'?'STORY OF THE JOURNEYMAN AND THE GIRL..? ? ? ? g. The Seventh Officer's Story dccccxxiv.The company marvelled at this story with the utmost wonderment, and the eleventh officer rose and said, 'I know a story yet rarer than this: but it happened not to myself.

[An Irish Country Practice An Irish Country Novel](#)

[Sordello Cunizza Fact Legend Poetry](#)

[Black Jacob a Monument of Grace The Life of Jacob Hodges an African Negro Who Died in Canandaigua N February 1842](#)

[Catalogue of the Private Collection of Modern Paintings Water Colors and Drawings Collected by the Late Alexander Blumenstiel To Be Sold at Unrestricted Public Sale by Order of His Executors at Mendelssohn Hall Fortieth Street East of Broadway on Th](#)

[Heaths Infallible Counterfeit Detector at Sight The Only Infallible Method of Detecting Counterfeit Spurious and Altered Bank-Notes and Applicable to All Banks in the United States and Canadas as Now in Circulation or That May Be Issued](#)

[Arithmetic by Practice](#)

[Fifty Years of Iron and Steel](#)

[The Honey Bee](#)

[Alice An Adultery](#)

[Selection from the Poetry of Robert Burns With Notes Introduction and Glossary](#)

[Treaty of Peace with Germany Report of the Conference Between Members of the Senate Committee on Foreign Relations and the President of the United States at the White House Tuesday August 19 1919](#)

[Sach-Und Autoren-Register Uber Die Ersten Zehn Jahrgange Von Malys Jahres-Bericht Fur Thier-Chemie](#)

[The Amphibia and Reptilia of Colorado](#)

[Lectures on Dietetics](#)

[Silk Manufacture in the United States](#)

[Fulfilled](#)

[Susannah A Musical Drama in Two Acts](#)

[Republican Responsibility for Present Currency Perils](#)

[Air Fryer Recipes 220 Simple Delicious Recipes to Fry Bake Grill Roast with Your Air Fryer](#)

[Aarons Rod](#)

[At the Villa Rose](#)

[In the Days of the Comet](#)

[Healing Saudi Arabia Improving Human Rights Gender Mainstreaming and Religious Education in the Kingdom of Saudi Arabia](#)

[Jarwin and Cuffy](#)

[Anderson Crow Detective](#)

[Alias the Lone Wolf](#)

[Bucholz and the Detectives](#)

[Kazan the Wolf Dog](#)

[New Directions in the American Presidency](#)

[Helen Vardons Confession](#)

[Heart of Darkness](#)

[In Secret](#)

[Betty Gordon at Boarding School](#)

[Wattles and Wattle-Barks Being Hints on the Conservation and Cultivation of Wattles Together with Particulars of Their Value \(with a Botanical Appendix Concerning New South Wales Species\)](#)

[Labor Laws of the State of Louisiana](#)

[Two Hundred and Fiftieth Anniversary of the Settlement of Newbury Brief Biographical Sketches](#)

[The Chinch Bug Its Probable Origin and Diffusion Its Habits and Development Natural Checks and Remedial and Preventive Measures with Mention of the Habits of an Allied European Species](#)

[An Examination of Phrenology In Two Lectures Delivered to the Students of the Columbian College District of Columbia February 1837](#)

[The Rules of Court As Established by the Several State Courts of Illinois Embracing the Supreme Court the Appellate Court First District and the Circuit Superior Criminal County and Probate Courts of Cook Country In Force April 1st 1898](#)

[Service and Reward](#)

[Reference Handbook For Readers Students and Teachers of English History](#)

[Stenographer and Typewriter In Federal State and Municipal Service](#)

[The Tehuantepec Ship Railway Its Practicability and Commercial Features](#)

[Carl Zeiss Optical Works Jena Microscopes and Microscopical Accessories](#)

[A New Type of Hereditary Brachyphalangy in Man](#)

[Neighborly Poems On Friendship Grief and Farm-Life](#)

[The Croonian Lectures on Cerebral Localisation](#)

[Matter Form and Style A Manual of Practice in the Writing of English Composition](#)

[Sure and Certain Methods of Attaining a Long and Healthful Life With Means of Correcting a Bad Constitution C](#)

[The Report of the New York City Improvement Commission to the Honorable George B McClellan Mayor of the City of New York and to the Honorable Board of Aldermen of the City of New York 1907](#)

[Modernism According to the Law of Sensual Impression and Historical Inspiration](#)

[Some Forgotten Facts in the History of Sheffield and District Being an Account of the Attercliffe-Cum-Darnal Inclosure ACT \(with Illustrations and Maps\) and Short Accounts of the Sheffield Ecclesall Brightside and Bradfield Inclosure Acts](#)

[The Catholic Churches of New York City with Sketches of Their History and Lives of the Present Pastors With an Introduction on the Early History of Catholicity on the Island and Lives of the Most Reverend Archbishops and Bishops](#)

[The Practical Speller for Higher Grades Designed to Present as Nearly as Possible in the Natural Order of Acquisition the Words Required in the Work of the Grammar and High School and to Lead the Pupil to a Clear Understanding of the Common Usage of C](#)

[Archeological and Historical Investigations in Samana Dominican Republic](#)

[Forest Conditions in the Lincoln Forest Reserve New Mexico](#)

[The Portable Transit Instrument in the Vertical of the Pole Star Translated from the Original Memoir of Wm Dollen](#)

[The Great Inquiry \(Only Authorised Version\) Faithfully Reported](#)

[Report of the Trial of the Students On the Charge of Mobbing Rioting and Assault at the College on January 11 12 1888](#)

[A Plumbing Catechism Or the Theory and Practice of Plumbing Design in Question and Answer](#)

[Memoir of the Late Samuel Breck Vice-President of the Historical Society of Pennsylvania Read Before the Society](#)

[Edge Moor Iron Co Manufacturers of Edge Moor Improved Galloway Boilers Edge Moor Internally Fired Return Tubular Boilers Edge Moor Water-Tube Boilers](#)

[The Edwardian Inventories for the City and County of Exeter Transcribed from the Original Documents in the Guildhall Exeter](#)

[Proceedings at the Thirty-Eight Annual Meeting Of the National Civil Service Reform League Held Jointly with the Pennsylvania Civil Service Reform Association at Philadelphia April 11 1919](#)

[The Franklin Primary Arithmetic](#)

[Guiana Geographical and Historical For the Use of Schools](#)

[Commercial and Emigrational Guide to Brazil Compiled and Translated from Official Publications](#)

[The Clifford M Lewis American Plan Check System Adapted for Use of American Plan Hotels in General For the Service of Table DHotel Meals in Restaurants and for Banquets](#)

[The Carbohydrate Economy of Cacti](#)

[Miss Tooseys Mission and Laddie](#)

[Practical and Theoretical Essay of Oblique Bridges](#)

[The Myth of a Guilty Nation](#)

[Grape Growing for Amateurs](#)

[First Lessons in Numbers Oral and Written](#)

[Preliminary Check List of the Principal Commercial Timbers of the Philippine Island](#)

[Papers Read Before the Lancaster County Historical Society April 15 1910 Vol 14](#)

[The Universalist Quarterly and General Review 1868 Vol 5](#)

[The Diverting History of John Gilpin Shewing How He Went Further Than He Intended and Came Safe Home Again](#)

[de Luxe Illustrated Catalogue of Modern Paintings Forming the Private Collection of the Late John H Converse of Philadelphia To Be Sold at Unrestricted Public Sale by Order of the Philadelphia Trust Safe Deposit and Insurance Company of Philadelphia](#)

[Armenian Poems Rendered Into English Verse](#)

[Donizettis Opera Don Pasquale Containing the Italian Text with an English Translation and the Music of All the Principal Airs](#)

[The Physiological Anatomy and Physiology of Man](#)

[Remains Historical Literary Vol 89 Connected with the Palatine Counties of Lancaster and Chester](#)

[Aucassin Und Nicolette Neu Nach Der Handschrift Mit Paradigmen Und Glossar](#)

[Python Programming 4 Manuscripts - Artificial Intelligence Python Reinforcement Learning with Python Text Analytics with Python](#)

[Convolutional Neural Networks in Python](#)

[The Scots Magazine or General Repository of Literature History and Politics for the Year 1800 Vol 62](#)

[Veranda Inspired by Color](#)

[The Routledge Handbook of Embodied Cognition](#)

[The Words and Music of James Taylor](#)

[College Athletes Rights and Well-Being Critical Perspectives on Policy and Practice](#)

[Corporate Security Crossroads Responding to Terrorism Cyberthreats and Other Hazards in the Global Business Environment](#)

[The Cities Book](#)

[The Ashgate Research Companion to Moral Panics](#)

[AARP Americas Largest Interest Group and its Impact](#)

[The Hindenburg Line 1918 Haigs forgotten triumph](#)

[Forever More The New Tattoo](#)

[Postmodern Design Complete](#)

[Wonders Beyond Numbers A Brief History of All Things Mathematical](#)

[The Big Issues in Employment HR Management and Employment Relations in New Zealand 2nd Edition](#)

[Tanglewood Tales](#)

---